

## ***Ecrire l'animal/Literary Beasts***

Convegno internazionale organizzato dalla Prof.ssa Lucile Desblache (Roehampton University, School of Arts, London –UK)

London (GB), Institute of Romance Studies (University of London),

16-18.09.2004

**Thursday 16 September 2004**

**10.00 Registration**

**10.30 – 10-45 Introduction (Lucile Desblache)  
Chancellor's Hall, first floor, Senate House**

**10-45 – 1 Story reading followed by roundtable  
Chancellor's Hall, first floor, Senate House**

**Participants:** Fay Weldon (reading an original written for this conference), Professor Gillian Beer, Professor Dominique Lestel, Associate Professor Karla Armbruster, Kate O'Riordan (novelist), Professor Kate Soper (chair)

**2.00-3.30 Parallel sessions**

**Session 1a Room 329/30**

**Transgressing species: narrating beyond the animal/human divid**

**Chair: Karen Seago**

- Elana Gomel: *Dog Star*: Olaf Stapledon and the boundaries of humanity
- Naama Harel: The Minor Metamorphosis in Marie Darrieussecq's *Pig Tales*
- Anat Pick: Final Analogies: animals, humans and the Holocaust in the fiction of J.M. Coetzee and I. B. Singer

**Session 1b Room 349**

**L'animal mis-en-texte**

**Chair: Véronique Léonard**

- Jean-Paul Engélibert: Paroles des sans-parole pour fables sans morale. *Fable mélancolique sur le déclin des espèces sauvages* de Jean-Christophe Bailly et *The Lives of the Animals* de J. M. Coetzee
- Isabelle Rabadi *Palafox & Cie*: l'animal dans l'écriture d'Eric Chevillard
- Marinella Termite: La Migration des titres

**Session 1c Room 331**

**Beasts**

**Chair: Walter Putnam**

- Richard Espley: Hunting the Beast: Animal Sexuality in Djuna Barnes's *Nightwood*
- Lucy Butler: Lust and Transformation: the beastly body in Marie Darrieussecq's *Pig Tales*
- Esra Korpez: The Weendigos of Louis Erdrich and Winona laduke: Human Beast and Beastly Human

**3.30-4 Tea/coffee**

**4.00-5.30 Parallel sessions**

### Session 2a Room 329/30

#### Children

##### Chair: Aneta Mancewicz

- Sara Amato: Kink for Kids?: Ambivalent anthropomorphism in Kenneth Grahame's *The Wind in the Willows*
- Karen Seago: Which/Witch Familiar? The cat in Tepper's *Beauty*
- Jean Owen: Father wrongs and animal rites in the house of incest

### Session 2b Room 349

#### Poésie:

##### Chair: Najib Redouane

- Caroline Andriot-Saillant: Le Défi du poète contemporain: "Déchiffrer le regard du lézard"
- Anne Tomiche: Avatars des rossignols romantiques dans la poésie du XXe siècle: coucous, colibris, perroquets et autres oiseaux de répétition
- Bruno Sibona: Les Tronçons de la poésie

### Session 2c Room 331

#### Coetzee

##### Chair: Wendy Woodward

- Brenda Deen Schilgen: No bounds to the sympathetic imagination
- Alena Dvorakova: A Simple Bridging Problem: speaking on behalf of other animals in J. M. Coetzee's novels
  - Laura Pechey: "Perhaps the lives of animals": the problem and solution of the *skepsel* in South African writing

### 8.00 - Conference Dinner

### Friday 17 September 2004

### 9.30-10.30 Parallel sessions

### Session 3a Room 329/30

#### Becoming-animal

- Noémie Parat: Becoming-animal in Zola's *Désirée* and *Renée*: from natural animal to unnatural animal
- David Vilaseca: Of Rats and Men: the homosexual's "becoming-animal" in Antonio Roig's *Todos los parques no son un paraíso*

### Session 3b Room 349

#### Animalité et identité

##### Chair: Véronique Montemont

- Annie Demeyère: Toute-puissance, féminité et animalité à l'épreuve de trois romancières: Marie Darrieussecq Marie N'Diaye et Patricia Highsmith
- Raynalle Udris: Altérité animale, pouvoir et identité, dans la littérature européenne du XXe siècle à nos jours

### Session 3c Room 331

#### Symbolisme animal

##### Chair: Marinella Termitte

- Catherine Songoulachvili: *Le bestiaire allégorique dans Le perroquet de V. Erofeev*
- Vidal Fabienne: Sauver l'animal pour Giraudoux et Sepúlveda

### 10.30-11.00 Tea/coffee

### 11.00-12.00 Room

**Plenary talk: Professor Gillian Beer**  
Empathy or Avoidance of the Other

**Session 4a Room 329/30**

**Voyage et errance**

**Chair: Alain Montandon**

- Véronique Léonard-Roques: L'aune canine ou regards sur l'American way of life: *Travel with Charley* de John Steinbeck et *Timbuktu* de Paul Auster
- Jean-François Guennoc: Animaux totem, animaux tabous, une curiosité de la littérature des voyages du XXe siècle

**Session 4b Room 349**

**Political critique**

- Pieta Monks  
Animal symbolism in *the Master and Margarita* – Contemporary interpretations and translations
- Ingrid Simson  
Spanish History and Philosophical Dialogues: *Memoirs of a Basque cow*

**1.00-2.00 Lunch**

**2.00-3.00 Room 329/30**

**Plenary talk: Professor Alain Montandon**

Que nous dit l'animal de nous et de la société? Kafka, Boudjedra, Murakami

**3.00-3.30 Tea/coffee**

**Friday 17 September 2004**

**3.30- 5.00 Parallel sessions**

**Session 5a Room 329/30**

**Mort et Métamorphoses**

**Chair: Jean-François Guennoc**

- Véronique Gély: Les métamorphoses animales dans *Die Letzte Welt* de Christoph Ransamyr
- Catherine d'Humières: Hybridité et féminité: lorsque la mer se fait labyrinthe
- Véronique Montémont: La médiation des moustaches: le chat comme révélateur autobiographique
- Sylvie Loignon: Ecritures de mouches: Marguerite Duras et Christian Oster

**Session 5b Room 349**

**Apes**

**Chair: Anat Pick**

- Richard Pedot: Kafka's Ape? Metamorphosis in Ian McEwan's short stories
- Aneta Mancewicz: Animal Representation Human Identity: the monkey and the man in Kazimierz Brandy's novel *Wariacje pocztowe (Postal Variations)*
- Erica Rundle: The Tragedy and Comedy of Difference: two American 'primate dramas'

**Session 5c Room 331**

**Binary conceptions**

**Chair: Karen Seago**

- Maria do Rosario Monteiro: Humans and dragons: coming to terms with inner and outer otherness
- Alexandre Segao Costa: Between Salvation and Exploitation: recounting Noah's ark as an example of contemporary human-animal relations
- Liz Evans: the Beast-ly (Other) Woman

**6.00-7.00 Room**

**Drinks**

**7.30 Senate House Chancellor's Hall**

**Musical Beasts: a chamber music concert on animal themes**

Ken Mackinnon, piano

Alice Butcher, violin

Instrumental music from Saint-Saens, Poulenc, Vaughan Williams, Rimsky-Korsakof

**Saturday 18 September 2004**

**9.30-10.30**

**Plenary talk: Professor Dominique Lestel Room 329/30**

Ethologie du monstre et imagination évolutionniste

**10.30-11.00 Tea/coffee**

**11.00-12.30 Parallel sessions**

**Session 6a Room 329/30**

**Colonisation**

**Chair: Pieta Monks**

Karla Armbruster: What there was before language? Animals and the challenges of being human in the novels of Toni Morrison

- John Williams: Naked Creatures: *The Beast and the Sovereign* in Defoe's *Robinson Crusoe*
- Elizabeth Wall Hinds: Animal, Vegetable, Mineral: species-crossing in the post-modern English and American 'Eighteen Century'

**Session 6b Room**

**Taxonomies**

**Chair: Karen Seago**

Anne Wawrzyniak: Doctor Hoffman's Semiotic Menagerie

- Phoebe Putnam: Skin Dipping: investigating the animal with multiple animal skins

**Session 6c Room 331**

**Temps et philosophie**

**Chair: Raynalle Udris**

-Catherine Pinguet: littérature et pensée philosophique

- Karine Gros: Sens et représentation de l'animal dans *Traité de la mélancolie de cerf* de Christian Doumet
- Lucile Desblache: animaux et (a)temporalité dans la fiction d'aujourd'hui –

**1.00-2.30 Lunch**

**Session 7a Room 329/30**

**Écritures africaines (et asiatiques)**

- Yvette Bénayoun-Szmidt: Pour un bestiaire marin de Malika Mokeddem dans *N'zid*
- Najib Redouane: Le Bestiaire de Malika Mokeddem dans *Le Siècle des sauterelles*

**Session 7b Room**

**Écritures africaines (et asiatiques)**

**Chair : Fabienne Vidal**

- Edmond Mfaboum Mbiafu: De la canitude: altérité et animalité dans *Temps de chien* de Patrice Nganang
- Anguéliki Garidis: *Je suis un chat* de Natsume Sôseki et *Temps de chien* de Patrice Nganang

**4.30-5.30 Parallel sessions**

**Session 8a Room 329/30**

**The animal gaze**

**Chair: Brenda Deen Schildgen**

Wendy Woodward: Animal séances: postcolonialism and the gaze of the 'wild' animal in some recent South African texts

- Jude Allen: Animals and the pornographic gaze

**Session 8b Room 349**

**Animal displacements**

-Werner Garstenauer: Gender and animal representation. *Denken in Tieren* (Elias Camnetti) and tropological construction of non-hegemonic identities

- Walter Putnam: Cultural displacements in Marie Nimier's *La Girafe*

**Session 8c Room 331**

**Horses**

- Megan Fowler: Only Too Thoroughbred: the role of horses in Ouida's *Under Two Flags*
- João de Mancelos: How to steal horses from the pale faces: a poetic counter-culture in Joy Harjo

**5.30-6 Summary of proceedings**

**English Room  
room 329/30**

**French Room  
room 331**